

# ÖFFENTLICHE DEBATTE - BIEL

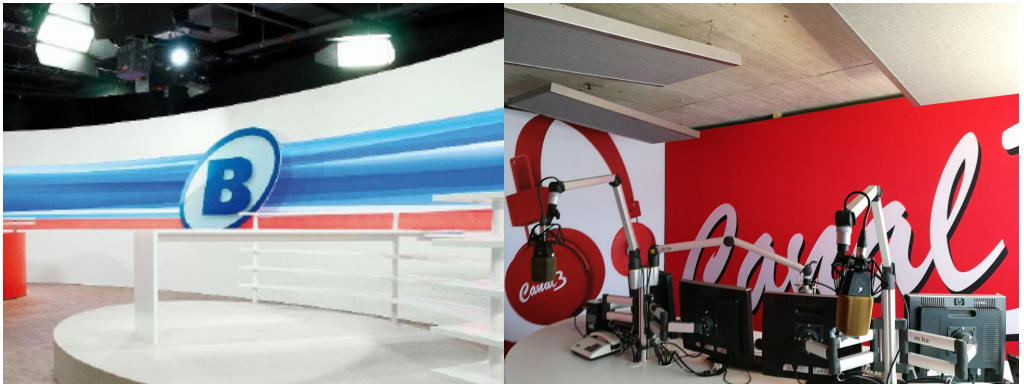
Eidgenössische Abstimmung «No Billag»

In Anwesenheit von Bundesrätin Doris Leuthard

# DÉBAT PUBLIC - BIENNE

autour de la votation fédérale sur l'initiative «No Billag»

En présence de la conseillère fédérale Doris Leuthard à Bienne



## Auswirkungen der Initiative « No Billag » auf die regionalen Medien

## Les conséquences de l'initiative «No Billag» sur les médias régionaux

**MONTAG  
LUNDI**

**12.02.2018 – 19:00**

Volkshaus – Maison du peuple Biel/Bienne  
Aarbergstrasse 112 – Rue d'Aarberg 112

**Eintritt frei / Entrée libre**

**f o r u m**  
du bilinguisme  
für die Zweisprachigkeit

[www.bilinguisme.ch](http://www.bilinguisme.ch)  
[www.zweisprachigkeit.ch](http://www.zweisprachigkeit.ch)

1996 - 2016  
**20 ans - Jahre**

# Mit oder ohne Gebühren?

Am 4. März 2018 soll das Schweizer Volk über die Initiative « No Billag » abstimmen, die die Abschaffung der Radio- und TV-Gebühren verlangt. Das Forum für die Zweisprachigkeit veranstaltet gemeinsam mit verschiedenen Partnern eine öffentliche Debatte zum Thema Auswirkungen der Initiative auf die nationalen und regionalen öffentlichen Medien, insbesondere auf die zweisprachigen Medien der Stadt Biel/Bienne. Die acht regionalen Radio- und TV-Sender (RJB, Canal3, Rabe, Neo1, BeO, Canal Alpha, Telebielingue, Telebärn) schliessen sich der Veranstaltung an.

## Programm 12.02.2018

### 18.30 Empfang der Teilnehmer/-innen

### 19.00 Begrüssung

Virginie Borel, Direktorin, Forum für die Zweisprachigkeit

### 19.10 Vortrag von Philippe Zahno, Präsident der regionalen Westschweizer Radiostationen

«Welche Folgen hat die Initiative « No Billag » für die regionalen Medien? »

### 19.20 Interview Frau Bundesrätin Doris Leuthard, Vorsteherin des UVEK

Urs Gredig, Chefredaktor, CNN Money Switzerland

### 19.40 Gegenposition

Hans Stöckli, Ständerat Bern und Thomas Juch, Co-Präsident Komitee der Initiative « No Billag »

Moderation: Sophie Hostettler, Programmleiterin, Telebielingue

### 20.00 Diskussion mit nationalen und regionalen Medien

Gilles Marchand, Generaldirektor SRG

Marc Friedli, Geschäftsführer Telesuisse

Julien Grindat, Publizistischer Leiter, Telebielingue und Canal3

Markus Baumer, Verwaltungs- und Finanzdirektor, Radiofr.

Pierre-Yves Moeschler, Präsident SRT Berne

Moderation: Sophie Hostettler, Programmleiterin, Telebielingue

### 20.40 Frage aus dem Publikum

### 20.45 Schlusswort

Virginie Borel, Direktorin, Forum für die Zweisprachigkeit

## Avec ou sans redevance ?

Le 4 mars, nous serons appelés à nous prononcer sur l'initiative proposant la suppression des redevances audiovisuelles « No Billag ». Le Forum du bilinguisme, en collaboration avec différents partenaires, invite le public à s'interroger sur les conséquences de l'initiative sur les médias de service public, qu'ils soient nationaux ou régionaux, et plus spécifiquement sur les médias bilingues de Biel/Bienne. Les huit médias audio-visuels régionaux (RJB, Canal3, Rabe, Neo1, BeO, Canal Alpha, Telebielinge, Telebärn) s'associent à cette manifestation.

### Programme 12.02.2018

#### 18.30 Accueil des participant-e-s

#### 19.00 Salutations

Virginie Borel, Directrice, Forum du bilinguisme

#### 19.10 Exposé de Philippe Zahno, Président des Radios régionales romandes

« Quelles conséquences sur les médias régionaux de l'initiative « No Billag » ? »

#### 19.20 Interview de Madame la conseillère fédérale Doris Leuthard, Cheffe du DETEC

Urs Gredig, Rédacteur en chef, CNN Money Switzerland

#### 19.40 Débat contradictoire

Hans Stöckli, Conseiller aux Etats bernois et Thomas Juch, Co-président du comité d'initiative « No Billag »

Animation: Sophie Hostettler, Directrice des programmes, Telebielinge

#### 20.00 Discussion avec les médias nationaux et régionaux

Gilles Marchand, Directeur général SSR

Marc Friedli, Directeur Telesuisse

Julien Grindat, Directeur des publications, Telebielinge et Canal3

Markus Baumer, Directeur administratif et financier, Radiofr.

Pierre-Yves Moeschler, Président SRT Berne

Animation: Sophie Hostettler, Directrice des programmes, Telebielinge

#### 20.40 Questions du public

#### 20.45 Conclusion

Virginie Borel, Directrice, Forum du bilinguisme

## Kontakt / Contact

Forum für die Zweisprachigkeit – Forum du bilinguisme  
PF/CP 439, 2501 Biel/Bienne  
[www.zweisprachigkeit.ch](http://www.zweisprachigkeit.ch) / [www.bilinguisme.ch](http://www.bilinguisme.ch)  
[forum@zweisprachigkeit.ch](mailto:forum@zweisprachigkeit.ch) / [forum@bilinguisme.ch](mailto:forum@bilinguisme.ch)

## In Zusammenarbeit mit / En collaboration avec



/  
wirtschaftskammer  
biel-seeland  
/  
chambre  
économique  
bienne-seeland

 **HANDELS- UND INDUSTRIEVEREIN  
DES KANTONS BERN**  
Sektion Biel-Seeland

 **UNION DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE  
DU CANTON DE BERNE**  
Sektion Bienne-Seeland